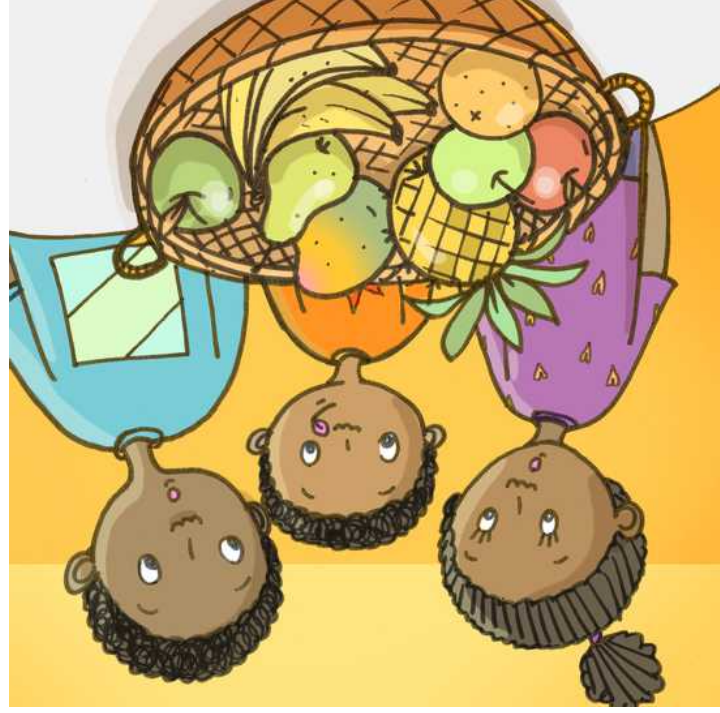


惩罚  
Punition



✎ Adelheid Marie Bwire

📧 Melany Pietersen

📧 dohliam

🗨️ Chinese (Mandarin) / French

📖 Level 2

# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

惩罚 / Punition

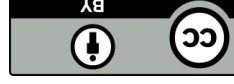
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (zh) dohliam, (fr) Suzanne Alban,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



有一天，妈妈买了很多水果。

...

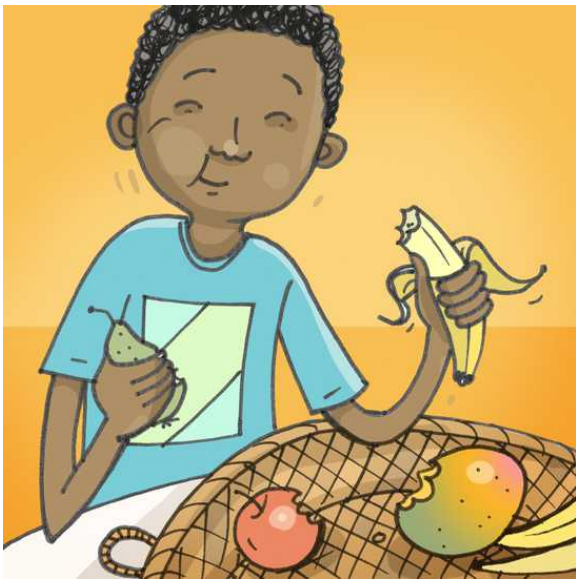
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

我们都问她：“什么时候可以吃水果？”妈妈说：“等今天晚上再吃。”

...

Nous lui demandons : « Pouvez-vous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »





我哥哥拉希姆很贪吃，所有的水果都想尝尝。结果他吃了很多。

...

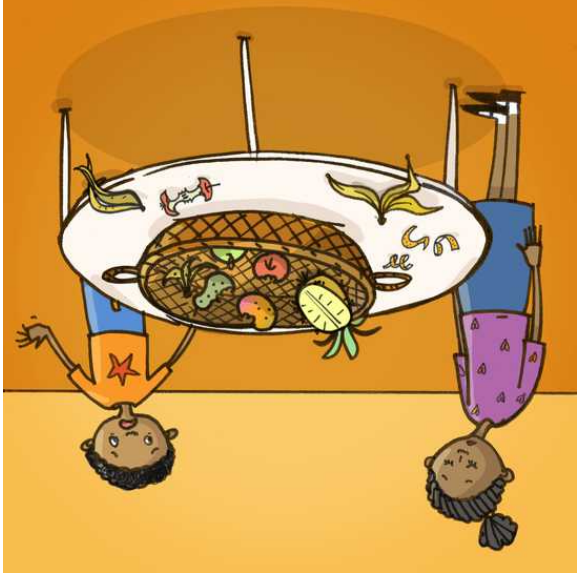
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



后来，拉希姆跟我们道歉说：“以后我再也不会贪吃了。”而我们这次都相信他！

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



弟弟叫着说：“看看拉希姆做了什么！”。我跟着说：“拉希姆很调皮很自私。”

...

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



妈妈早料到会发生这样的事情。拉希姆受到了水果的惩罚！

...

Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



妈妈对拉希姆很生气。

...

Maman est fâchée contre Rahim.



拉希姆小声说：“我肚子很疼。”

...

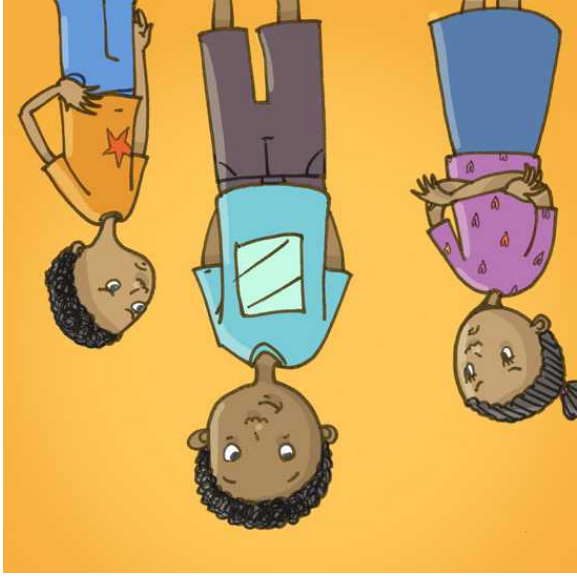
Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »



不久，拉希姆果然开始感到恶心起来。

...

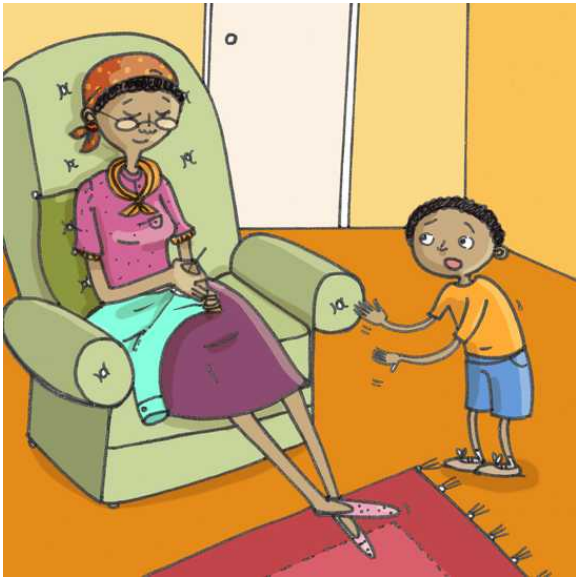
Rahim ne se sent pas bien.



我们也是对拉希姆很生气。可是拉希姆并不感到惭愧。

...

Nous aussi, nous sommes fâchés contre Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



小弟弟问：“拉希姆不是该罚了吗？”

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



妈妈警告说：“拉希姆，你很快就会后悔的。”

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »